CONDERI 글로벌 현지화

납품 리포트

릴스 훅, 3초 안에 붙잡는 법

영어, 일본어, 스페인어 자막·제목·설명·해시태그·더빙 스크립트 패키지

원본 링크	https://www.youtube.com/shorts/9xQm2vT7kLc
채널	스튜디오 모먼트
원본 언어	KO
납품 언어	영어, 일본어, 스페인어
자막 큐	27개 · 3개 언어
발행일	2026-11-14
문서 번호	CONDERI-GL-20261114-9247

01 납품 요약

원본 영상의 음성 흐름을 유지한 채 영어, 일본어, 스페인어 자막을 타임코드에 맞춰 재단하고, 각 언어 시장의 검색어에 맞춘 제목·설명·태그를 붙였습니다. 언어별 점검 결과는 아래 표와 같습니다.

언어	큐	커버리지	최대 자수/초	비율	자동 점검
영어 · English	9	35.0s	15.0	1.00	통과
일본어 · Japanese	9	35.0s	5.4	1.00	통과
스페인어 · Spanish	9	35.0s	15.8	1.00	통과

납품 구성

sub_titles.srt / .vtt — 유튜브·쇼츠·릴스 업로드용 타임코드 자막

metadata.md / .json — 제목 3안, 설명, 해시태그, SEO 태그, 썸네일 문구, 고정 댓글

dub_script.md — 화자·호흡·발음 지침이 붙은 더빙 스크립트

품질 점검 — 겹침·최소 길이·초당 글자 수·원문 잔존 검사 결과

작업 기준

항목	기준
자막 줄 길이	영어 42자 · 스페인어 44자 · 일본어 20자 이내, 2줄 이내
읽기 속도	영어·스페인어 초당 21자, 일본어 초당 8자 이내
큐 길이	최소 0.6초, 원본 호흡 유지
제목	유튜브 70자, 쇼츠 40자 기준으로 3안 제시
태그	유튜브 태그 예산 500자 이내

02 영어 패키지 · English

자막 큐	커버리지	최대 자수/초	태그 예산
9	100%	15.0	10개

제목안 (유튜브 70자 기준)

1 · Reels hooks: how to hold viewers in 3 seconds (45자)

2 · Reels hooks: how to hold viewers in 3 seconds | English subtitles (65자)

3 · Reels hooks: how to hold viewers in 3 seconds (English subtitles) (65자)

설명

Reels hooks: how to hold viewers in 3 seconds

A Reel that stopped getting views usually loses people in the first three seconds. This video shows three hooks, starting with the result, a number, or the viewer's own words.

English subtitles and a dubbing script are included, so the same cut can run in English-speaking markets.

Subtitles, title and hashtags prepared for upload.

Korean original by 스튜디오 모먼트. English subtitles prepared for global release.

#shorts #subtitles #creatoreconomy #videomarketing

해시태그 · 태그

#shorts #subtitles #creatoreconomy #videomarketing

shorts, subtitles, creatoreconomy, videomarketing, english subtitles, video localization, subtitle file, srt vtt, youtube subtitles, korean video

자막 미리보기 (앞 6큐)

00:00.000	Your Reel lost viewers in three seconds
00:02.600	It is the first line, not the video
00:05.400	Three hooks that change your view count
00:09.000	First: result first, process second
00:13.200	Second, use numbers. Vague words fade
00:17.400	Third, start in your viewer's words

자동 점검에서 남은 항목이 없습니다. 길이·초당 글자 수·겹침 기준을 모두 만족합니다.

02 일본어 패키지 · Japanese

자막 큐	커버리지	최대 자수/초	태그 예산
9	100%	5.4	11개

제목안 (유튜브 70자 기준)

1 · リールのフック：3秒で離れさせない方法 (19자)

2 · リールのフック：3秒で離れさせない方法｜日本語字幕 (25자)

3 · リールのフック：3秒で離れさせない方法（日本語字幕） (26자)

설명

リールのフック：3秒で離れさせない方法

再生が止まったリールは、最初の3秒で離脱されています。この動画では、結果・数字・視聴者の言葉から始める3つのフックを例とともに紹介します。

日本語字幕と吹き替え用スクリプトを同梱しています。撮り直しなしで日本語市場に展開できます。

字幕・タイトル・ハッシュタグをアップロード用に整えてお届けします。

韓国語オリジナル: 스튜디오 모먼트。日本語ローカライズ版。

#ショート #字幕 #動画編集 #コンテンツ制作

해시태그 · 태그

#ショート #字幕 #動画編集 #コンテンツ制作

ショート, 字幕, 動画編集, コンテンツ制作, 日本語字幕, 動画ローカライズ, 字幕ファイル, srt vtt, YouTube字幕, 韓国動画, リールのフック：3秒で離れさせない方法

자막 미리보기 (앞 6큐)

00:00.000	リールを出したのに3秒で離脱
00:02.600	原因は動画じゃなく最初の一言
00:05.400	再生数を変えるフックを3つ紹介
00:09.000	1つ目、結果から話す。過程は後
00:13.200	2つ目は数字。曖昧な言葉は残らない
00:17.400	3つ目、視聴者の言葉で始める

자동 점검에서 남은 항목이 없습니다. 길이·초당 글자 수·겹침 기준을 모두 만족합니다.

02 스페인어 패키지 · Spanish

자막 큐	커버리지	최대 자수/초	태그 예산
9	100%	15.8	11개

제목안 (유튜브 70자 기준)

1 · Ganchos para Reels: retén en 3 segundos (39자)

2 · Ganchos para Reels: retén en 3 segundos | Subtítulos en español (63자)

3 · Ganchos para Reels: retén en 3 segundos (subtítulos en español) (63자)

설명

Ganchos para Reels: retén en 3 segundos

Un Reel que dejó de crecer pierde a la gente en los primeros tres segundos. Este video muestra tres ganchos: empezar por el resultado, por una cifra o por las palabras del público.

Incluye subtítulos en español y guion de doblaje para publicar el mismo corte sin volver a grabar.

Subtítulos, título y hashtags listos para subir.

Original en coreano de 스튜디오 모먼트. Versión localizada al español.

#shorts #subtitulos #creadores #videomarketing

해시태그 · 태그

#shorts #subtitulos #creadores #videomarketing

shorts, subtitulos, creadores, videomarketing, subtítulos en español, localización de video, archivo srt, srt vtt, subtítulos youtube, video coreano, Ganchos para Reels: retén en 3 segundos

자막 미리보기 (앞 6큐)

00:00.000	Subiste un Reel y se fueron en 3 segundos
00:02.600	No es el video: es la primera frase
00:05.400	Tres ganchos que cambian tus vistas
00:09.000	Primero, empieza por el resultado
00:13.200	Segundo, usa cifras. Lo vago no se recuerda
00:17.400	Tercero, habla como tu público

자동 점검에서 남은 항목이 없습니다. 길이·초당 글자 수·겹침 기준을 모두 만족합니다.

03 더빙 스크립트 · 영어 예시

더빙 성우에게 그대로 넘기는 스크립트입니다. 인·아웃 타임코드와 호흡 지침을 함께 적어, 녹음실에서 다시 편집하지 않아도 되게 만들었습니다.

인	아웃	대사
00:00.000	00:02.600	Your Reel lost viewers in three seconds
00:02.600	00:05.400	It is the first line, not the video
00:05.400	00:09.000	Three hooks that change your view count
00:09.000	00:13.200	First: result first, process second
00:13.200	00:17.400	Second, use numbers. Vague words fade
00:17.400	00:21.600	Third, start in your viewer's words
00:21.600	00:25.800	Change these three and retention moves
00:25.800	00:30.600	Free template in the profile link
00:30.600	00:35.000	Next video: the order to write a script

납품 확인

언어별 자막 3종 — SRT·VTT 동시 제공

제목·설명·태그 — 유튜브 Studio에 바로 붙여넣는 형식

더빙 스크립트 — 언어별 톤 가이드 포함

검수 — 자동 점검 결과 전 항목 통과

문의: contact@conderi.com · global.conderi.com